

Édition
jeunesse
du
Cercle
Andries
Steven

N° 2 – juin 2021



Caskette

Jongeren-
editie
van de
Andries
Steven
Kring

N 2 – juni 2021

Secrétariat du CASK : cercle.andries.steven@gmail.com
Secretariaat van de CASK : andries.steven.kring@gmail.com



Commençons par quelques exercices linguistiques. Relie correctement les mots français et néerlandais

Boucher
Boulangier
Commerçant
Comptable
Éboueur
Fermier
Fleuriste
Infirmière
Juge
Médecin
Pharmacien
Vendeur

Carotte
Céleri
Chou de Savoie
Chou rouge
Ciboulette
Haricot
Oignon
Persil
Poireau
Pomme de terre
Tomate



We beginnen met enkele taal oefeningen. Verbind de juiste Nederlandse en Franse woorden

Apotheker
Arts
Bakker
Beenhouwer
Bloemist
Boekhouder
Handelaar
Landbouwer
Rechter
Verkoper
Verpleegster
Vuilnisman

Aardappel
Ajuin
Bieslook
Boon
Peterselie
Prei
Rode kool
Savooikool
Selder
Tomaat
Wortel





Nous allons au musée. Mais où?

La Ferme des Orgues
La Maison de la Bataille 1677
La Maison des archers
La Maison Guillaume de Rubrouck
La Maison-musée de l'Abbé Lemire
Le moulin et musée rural du Steenmeulen
Le Musée Benoît-De-Puydt
Le musée d'histoire locale
Le Musée de Flandre
Le Musée de la Radio
Le Musée de la vie frontalière
Le musée de la vie rurale
Le Musée des abeilles
Le Musée des Augustins
Le Musée du Mont de Piété
Le Musée Jeanne Devos
Le musée Marguerite Yourcenar
Le musée municipal d'Hondschoote
Le Musée-Mémorial de la Plaine au Bois
Les Gigottos Automates
Windhuus/maison Andrée Brunin

Bailleul/Belle
Bavinchove/Bavinkhove
Bergues-Saint-Winoc /Sint-Winoksbergen
Boeschèpe/ Boeschepe
Cassel/ Kassel
Esquelbecq/ Ekelsbeke
Esquelbecq/ Ekelsbeke
Godewaersvelde/ Gode-waarsvelde
Hazebrouck/ Hazebroek
Hazebrouck/ Hazebroek
Hondschoote/ Honschote
Neuf-Berquin/ Zuid-Berkijn
Nieppe/ Nieperkerke
Noordpeene/ Noordpene
Rubrouck/ Rubroek
Saint-Jans-Cappel/ Sint-Janska-pel
Steenwerck/ Steenwerk
Steenwerck/ Steenwerk
Terdeghem/ Terdegem
Watten/ Waten
Wormhout/ Wormhout



We gaan naar het museum. Maar waar?

Augustijnenmuseum
De molen en het landelijk museum van Steenmeulen
De orgelboerderij
Gemeentelijk museum van Hondschoote
Herdenkingsmuseum van de Plaine au Bois
Het automatenmuseum
Het bijenmuseum
Het Huis van de boogschutters
Het Huis van de Slag 1677
Het Huis Willem van Rubroek
Museum Benoît-De-Puydt
Museum Jeanne Devos
Museum Marguerite Yourcenar
Museum van de Berg van Barmhartigheid
Museum van de lokale geschiedenis
Museum v. h. landelijk leven
Museum van het leven op de grens
Museum van Vlaanderen
Museumhuis E.H. Lemire
Radiomuseum
Windhuus/maison Andrée Brunin



Les Francs, qui donnèrent leur nom à la France, étaient des peuples germaniques venus s'installer sur notre territoire au V^e siècle. Avant eux, les Celtes y vivaient qui ont été conquis par les Romains. Près de quelle ville étaient établis ces Celtes?

Ambiens (Ambiani)
Atrebatas (Atrebatas)
Bellovaques (Bellovaci)
Ménapiens (Menapii)
Morins (Morini)
Nerviens (Nervii)
Rèmes (Remi)

Reims
Cassel/ Kassel
Boulogne-sur-Mer/ Bonen
Beauvais
Bavay
Arras/ Atrecht
Amiens



De Franken, waarvan de naam Frankrijk afkomstig is, waren Germanen die hier in de vijfde eeuw zijn komen wonen. Voordien woonden hier Kelten die door de Romeinen overwonnen zijn. In de buurt van welke stad woonden deze Kelten?

Ambianen (Ambiani)
Atrebatas (Atrebatas)
Bellovaken (Bellovaci)
Menapiërs (Menapii)
Moriners (Morini)
Nerviërs (Nervii)
Remers (Remi)



Attribue à chaque moulin la commune dans laquelle il se situe.



Welke molen staat in welke gemeente?

Boeschève/ Boeschepe
Cassel/ Kassel
Gravelines/ Grevelingen
Gravelines/ Grevelingen
Hondschoote/ Hondschote
Hondschoote/ Hondschote
Houtkerque/ Houtkerke
Pitgam/ Pitgam
Steenvoorde/ Steenvoorde
Steenvoorde/ Steenvoorde
Terdeghem/ Terdegem
Terdeghem/ Terdegem
Watten/ Waten
Wormhout/ Wormhout

Ondankmeulen
Noordmeulen
Moulin St Arnoult ou Steenmeulen
Moulin Loquet
Moulin du Nord / Noortmeulen
Moulin du Lion / Den Leeuw Meulen
Moulin Deschodt ou moulin de la Briarde
Moulin des Huttes ou Lebriez
Moulin de l'Hofland
Moulin de la victoire / Spinnewijnmolen
Moulin de la Roome
Moulin de la montagne / De Bergmolen
Drievenmeulen
Casteelmeulen



Dans quelle commune peut-on trouver les sites ou monuments suivants?



In welke gemeente kan men onderstaande voorwerpen vinden ?

Les ruines de l'abbaye de Saint Bertin.
Le mont des Récollets
Réserve Naturelle Nationale des Étangs du Romelaëre
Une centrale nucléaire.
La Chapelle Sainte-Mildrède
Le château dit de Philippe de Commines
Le château de Steenbourg

Steene/ Stene
Saint-Omer/ Sint-Omaars
Renescure/ Ruischeure
Nieurlet/ Nieuwerleet
Millam/ Millam
Gravelines/ Grevelingen
Cassel/ Kassel

De ruines van de Sint-Bertinus abdij.
De Recolettenberg of Wouwenberg
Natuurreservaat van Romelaëre
Een kerncentrale.
De Sint-Mildredakapel
Het Kasteel van Filips van Komen
Het Kasteel Steenburg



Maintenant quelques questions sur Thierry d'Alsace.



Nu enkele vragen over Diederik van de Elzas.

Qui était-il?
 Un propriétaire de vignoble
 Un historien
 Un comte de Flandre
 Quand est-il mort?
 1604 1168 1823
 Où est-il mort?
 à Nancy à Gravelines à Courtrai
 Où est-il enterré?
 à Lille à Watten à Gand

Wat was hij?
 Een wijngaardenier
 Een geschiedkundige
 Een graaf van Vlaanderen
 Wanneer is hij gestorven?
 1604 1168 1823
 Waar is hij gestorven?
 Nancy Grevelingen Kortrijk
 Waar is hij begraven?
 Rijsel Waten Gent



Connaissez-vous Joseph Dezitter?

Quelle était sa profession?

- Un violoniste
- Un artiste Flamand
- Un architecte

Deux des phrases suivantes sont incorrectes.

- Il est né à Bollezeele en 1883
- Il a vécu à Sint-Winoksbergen.
- Il est célèbre pour ses gravures sur bois et ses aquarelles
- Il a peint de nombreuses maisons, églises et chapelles, mais jamais des moulins.
- Il est mort à Kassel en 1957
- Jeanne Devos de Wormhout l'a photographié.



Kent u Jozeph Dezitter ?

Wat was hij ?

- Een vioolspeler
- Een Vlaamse kunstenaar
- Een architect

Twee van de volgende zinnen zijn foutief.

- Hij is geboren in Bollezele in 1883
- Hij heeft in Sint-Winoksbergen gewoond.
- Hij is beroemd voor zijn houtgravures en aquarellen
- Hij schilderde veel huizen, kerken en kapellen, maar nooit molens.
- Hij is gestorven in Kassel in 1957
- Jeanne Devos van Wormhout heeft foto's van hem gemaakt.



Et maintenant quelques questions sur les spécialités gastronomiques de la Flandre française. Deux phrases sont incorrectes. Lesquelles?

- Les stryntjes sont des gaufrettes dures, sucrées et nutritives.
- Les folards sont des gâteaux qui sont principalement consommés lors de fêtes et de foires.
- La Brique de Flandre est un steak épais tranché allongé.
- Le Maroilles est un fromage français bien connu à Bergues-Saint-Winoc.
- Les carbonades flamandes sont préparées avec de l'oignon, du porc et de la bière.



En nu een paar vragen over Frans-Vlaamse specialiteiten. Twee zinnen zijn foutief. Welke?

- Stryntjes zijn zoete en voedzame harde wafeltjes.
- Vollaards zijn koeken die vooral bij feesten en kermissen gegeten worden.
- Brique de Flandre is een langwerpige gesneden dikke biefstuk.
- De Maroilles is een Franse kaas die goed gekend is in Sint-Winoksbergen.
- 'Carbonades flamandes' worden bereid met ajuin, varkensvlees en bier.

Caskette N1 : solutions

a=Lys, b=A, c=Yser, d=Peene, e=Lyncke, 1= Buysscheure, 2= Noordpeene, 3= Esquelbecq
 Bataille de la Peene en 1677, Lys=202 km,
 Saint-Pol-sur-Mer=33, Rosendaël=40, Bergues=47, Beffroi Dunkerque=58, Aire=58, Baillleul=62, Hôtel de Ville Dunkerque=75, Hondschote=82, Steenvoorde=92
 Faux : Vauban, harengs en peluche
 Dans l'ordre : Adieu, carillon, baron, edel, samen Comte, +1093, Wynendaele, Cassel
 Écrivaine, Mont-Noir, Académie Française
 Le géant Tisje Tasje à Hazebrouck
 Poulet, lapin, veau, (parfois aussi cochon)

Oplossingen Caskette N1

a=Leie, b=A, c=IJzer, d=Pene, e= Lyncke, 1=Buisscheure, 2= Noordpene, 3=Ekelsbeke
 Slag aan de Pene in 1677, de IJzer loopt naar Nieuwpoort Sint-Pols=33, Rozendaal=40, Sint-Winoksbergen =47, Bel-fort Duinkerke= 58, Ariën=58, Belle=62, Stadhuis Duinkerke=75, Hondschote=82, Steenvoorde=92
 Fout: Vauban, pluchen haringen
 In volgorde: Adieu, carillon, baron, edel, samen Graaf, +1093, Wijnendale, Kassel
 Schrijfster, Zwarte berg, Académie Française
 Reus Tisje-Tasje in Hazebroek
 Kip, konijn, kalf, (soms ook varken)

Comité éditorial :

Damien TOP, Wido BOUREL, Karel APPELMANS, Etienne SCHRYVE, Philippe CAEYSEELE, Alain WALLENNE, Gijs VAN RYCKEGHEM, Gilbert ALLEMEESCH

Redactieraad: